

CIEMU NOSAUKUMI LĪBIEŠU KRASTĀ

Lībieši, tāpat kā latvieši, ir Latvijas pamatiedzīvotāji. Ilgu laiku dzīvodami blakus latviešiem, lībieši ir asimilējušies, atstādami savas somugriskās pēdas latviešu valodā un kultūrā. Arī daudzi Latvijas vietvārdi (*Ainaži, Lembuži, Vidriži, Ikšķile, Matkule, Puikule, Nurmuiža* u. c.) ir somugriskas cilmes.

Vēl 20. gadsimta pirmajā pusē Ziemeļkurzemes jūrmalas ciemos lībiešu valodu lietoja kā sarunvalodu, starp abiem pasaules kariem kā fakultatīvu priekšmetu to mācīja turienes skolās. Pēc diviem pasaules kariem un padomju gadiem lībiešu valodas runātāju skaits ir stipri sarucis. Mūsdienās darbojas sabiedriskās organizācijas *Līvōd īt* (Lībiešu savienība) un *Līvō kultūr sidām* (Lībiešu kultūras centrs). No 1991. līdz 2004. gadam pastāvēja valsts īpaši aizsargājamā kultūrvēsturiskā teritorija ar nosaukumu *Līvōd rānda* (Lībiešu krasts). 2004. gadā Lībiešu krasta pārvalde tika reorganizēta un tā direkcijas funkcijas daļēji pārņēma Īpašu uzdevumu ministra sabiedrības integrācijas lietās sekretariāta Lībiešu (līvu) lietu nodaļa.

Saskaņā ar Valsts valodas likumu „*valsts nodrošina lībiešu valodas kā pirmiedzīvotāju (autohtonu) valodas saglabāšanu, aizsardzību un attīstību*”¹. Par vietvārdiem likums nosaka: „*Lībiešu krasta teritorijā vietu nosaukumi (..) tiek veidoti un lietoti arī lībiešu valodā.*”²

Šai grāmatā lībiskie nosaukumi (paralēli latviskajiem) rādīti ciemiem, kas atrodas Lībiešu krasta (*Līvōd rānda*) teritorijā³.

9. att.

CiEMU NOSAUKUMI LĪBIEŠU KRASTA (*Līvōd rānda*) TERITORIJĀ



¹ Valsts valodas likums, 4. pants.

² Valsts valodas likums, 18. (4) pants; Valsts valodas centra ieteikumi „*Par ciemu, viensētu, ēku un citu vietu nosaukumu (vietvārdu) veidošanu, rakstību un lietošanu oficiālos dokumentos*” (07.05.2003.; 2. pants), kas izdoti saskaņā ar MK noteikumu Nr. 294 „*Par vietu nosaukumu, iestāžu, sabiedrisko organizāciju, uzņēmumu (uzņēmējsabiedrību) nosaukumu un pasākumu nosaukumu veidošanu un lietošanu*” (22.08.2000.) 4. punktu.

³ Lībiskos nosaukumus pēc L. Kettunen „*Livisches Wörterbuch..*” (Helsinki, 1938), L. Kettunen „*Untersuchungen über die livische Sprache*” (Tartu, 1925) un S. Suhonen „*Liivin kielen näytteitä*” (Helsinki, 1975) pārbaudījis valodnieks Tenu Karma (Rīga, 1992) (LĢIA Kartogrāfijas departamenta Toponīmikas laboratorijas nepublicētie materiāli). Nosaukumi salīdzināti ar V. Šuvcānes un I. Ernštreites „*Latviešu-lībiešu-angļu sarunvārdnīcā*” (1999), V. Šuvcānes grāmatā „*Lībiešu ciems, kura vairs nav*” (2002) un Lībiešu kultūras centra portālā www.livones.lv (2006) ievietotajiem toponīmiem.

Rajons, pagasts	Latviski	Lībiski
Talsu raj. Dundagas un Kolkas pag.	<i>Mazirbe</i>	<i>Irē, Irai</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Kolka</i>	<i>Kūolka</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Košrags</i>	<i>Kuoštrōg</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Pitrags</i>	<i>Pitrōg</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Saunags</i>	<i>Sānag</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Sīkrags</i>	<i>Sīkrōg</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Vaide</i>	<i>Vaid</i>
Talsu raj. Kolkas pag.	<i>Uši</i>	<i>Māgkilā</i>
Talsu raj. Rojas pag.	<i>Ģipka</i>	<i>Gipkō</i>
Talsu raj. Rojas pag.	<i>Melsils</i>	<i>Mustānum</i>
Ventspils raj. Tārgales pag.	<i>Jaunciems</i>	<i>Ūžkilā</i>
Ventspils raj. Tārgales pag.	<i>Lielirbe</i>	<i>Īra</i>
Ventspils raj. Tārgales pag.	<i>Lūžņa</i>	<i>Lūž</i>
Ventspils raj. Tārgales pag.	<i>Miķeļtornis</i>	<i>Pizā</i>
Ventspils raj. Tārgales pag.	<i>Oviši</i>	<i>Paṭīkmō, Paṭīkmō</i>

Lībiešu valoda kopā ar igauņu, somu, karēļu, votu, ižoru un vepsu valodu ietilpst somugru valodu saimes Baltijas jūras somu valodu grupā. Pirmie rakstītie teksti lībiešu valodā zināmi no 18. gadsimta.

Lībiešu valodā izšķir divus dialektus — Salacas dialektu (līdz 19. gadsimta otrajai pusei lietots Svētcima apkaimē) un Kurzemes dialektu. Kurzemes dialektā ir divas izloksnes. Rietumizloksnē runāja Lūžņā un Miķeļtornī, austrumizloksnē — ciemos no Jaunciema līdz Kolkai un Melsilam. Lielirbē runāja rietumizloksnē ar dažām austrumu izloksnes iezīmēm. Lībiešu rakstu valoda veidojusies uz austrumizloksnes bāzes, tās pirmsākumi meklējami jau 1863. gadā.

1995. un 2005. gadā notikušas lībiešu literārās valodas konferences, kurās apstiprināti lībiešu valodas pareizrakstības likumi¹. Kaut vietu nosaukumu rakstības sakarā ne visi tie ir vienlīdz svarīgi, īsumā minēsim galveno par lībiešu rakstību.

Lībiešu rakstības pamatā ir latīņu alfabēts. Tajā tiek lietotas diakritiskās zīmes virs un zem burtiem. Līdzskaņu mīkstinājumu, šņāceņus (š, ž) un patskaņu garumu lībiešu valodā apzīmē tāpat kā latviešu valodā. Pārējās diakritiskās zīmes tiek lietotas patskaņu izrunas apzīmēšanai.

Mūsdienu lībiešu valodas alfabētā ir šādi burti: *a, ā, ä, ã, b, d, đ, e, ē, f, g, h, i, ī, j, k, l, ĺ, m, n, ņ, o, ō, ó, õ, (ö, õ), ȯ, ã, p, r, ŕ, s, š, t, ț, u, ū, v, (y, ȳ), z, ž*.

Burti *y* un *ö* tika ieviesti 20. gs. 30. gados, lai rekonstruētu lībiešu valodā vēl 19. gadsimtā sastopamās skaņas, taču to lietošana tika pārtraukta 20. gs. 70. gados. Izrunā un mūsdienu rakstu valodā tiem atbilst attiecīgi burti *i* un *e*.

Atšķirībā no latviešu valodas lībiešu rakstībā mīkstina arī līdzskani *d* (*đ*), līdzskani *t* (*ț*) un *r* (*ŕ*).

Lībiešu valodā nav skaņas *c* un *č*. Burti *h* un *f* sastopami tikai svešvārdos, piem., *arhitekt*.

¹ Vītso T. R. Lībiešu valodas pareizrakstības likumi // <http://www.livones.lv/libiesi/valoda/?raksts=129>, 16.08.2006.

Patskaņus *e*, *ē* lībiešu valodā izrunā šauri, kā latviešu valodā vārdos *eņģelis*, *ēvele*.

Burti *ā* un *ā* apzīmē platos *e* un *ē*, kā latviešu valodā vārdos *enkurs*, *ēna*.

Lībiešu valodā ir arī daudzskaņi — divskaņi (divu patskaņu rinda vienā zilbē) un trijskaņi (triju patskaņu rinda vienā zilbē). Daudzskaņiem pirmais komponents var būt garš, piem., *Kūolka*, vai pārīss, piem., *Kuoštrōg*. Divskaņa *uo* pirmā komponenta pārīssums parastajā rakstībā netiek atspoguļots, tomēr vietvārdā *Kuoštrōg* divskanis *uo* nav tas pats, kas latviešu valodas *uo* (kā vārdos *ozols*, *Kocēni*).

Burts *o* lībiešu valodā apzīmē patskani *o*, kā latviešu valodā vārdā *Oskars*.

Burts *ó* apzīmē pārejas skaņu starp *u* un *o*. Tā veidojusies un sastopama tikai pirmajā zilbē pēc līdzskaņiem *p*, *m* un *v*. Rietumizloksnē šim burtam atbilst divskanis *uo*. Šis burts ieviests rakstībā 1979. gadā, pirms tam attiecīgo skaņu apzīmēja ar *o*.

Burts *ō* lībiešu valodā apzīmē divas dažādas skaņas. Pirmajā zilbē tas apzīmē tādu pašu skaņu kā igauņu *õ*. Tā ir līdzīga krievu cietajam *и*, taču atšķirībā no tā ir veidojusies nevis no *и*, bet no *e*. Tālākajās zilbēs *ō* ir indiferents patskanis, kas skan apmēram tāpat kā angļu valodā *mother* beigū zilbē, piem., *Pitrōg*, *Sīkrōg*.

Uzsvars lībiešu valodā tāpat kā latviešu valodā parasti ir uz pirmās zilbes.

Sīkāk par lībiešiem un lībiešu valodu sk.:

Boiko K. Līv kēļ. Piški optōbrōntōz. = Lībiešu valoda. Mazā mācību grāmata. — Rīga: Līvu savienība, 2000. — 166 lpp.

Ernštreits V. Līvōkīel-leṭkīel-līvōkīel sōnārōntōz. = Lībiešu-latviešu-lībiešu vārdnīca. — Rīga: Līvō kultūr sidām, 1999. — 109 lpp.

Lībieši / Sast. K. Boiko. — Rīga: Zinātne, 1994. — 320 lpp.

Lībiešu kultūras centra (*Līvō kultūr sidām*) mājas lapa www.livones.lv

Vītso T. R. Lībiešu valodas pareizrakstības likumi. (Apstiprināti 2005. gadā Tartu notikušajā Lībiešu literārās valodas konferencē) // <http://www.livones.lv/libiesi/valoda/?raksts=129>, 16.08.2006.

Materiālu sagatavojusi Otilija Kovaļevska, rediģējuši Renāte Blumberga un Valts Ernštreits.

PIEZĪMES PAR PAGASTU NOSAUKUMIEM

Valsts valodas centra Latviešu valodas ekspertu komisijas Vietvārdu apakškomisijas eksperti 2002.–2003. gadā izskatīja pagastu un novadu nosaukumus, izvērtējot to pareizību no valodnieciskā, kultūrvēsturiskā un ģeogrāfiskā viedokļa. Informācija tika publicēta LR oficiālajā laikrakstā „Latvijas Vēstnesis“ (08.01.2004.). Kopš tā laika ir precizēts viens pagasta nosaukums (tagad ir *Ņukšu*, nevis *Nukšas pagasts*) un trīs pagastu centru nosaukumi (tagad — *Kalkūni*, *Šķilbani*, *Veremes*). Šādos gadījumos nepieciešama arī vietu nosaukumu savstarpēja saskaņošana, proti, būtu vēlams, lai *Kalkūni* atrastos *Kalkūnu* (nevis *Kalkūnes*) pagastā, *Šķilbani* atrastos *Šķilbanu* (nevis *Šķilbēnu*) pagastā un *Veremes* — *Veremu* (nevis *Vērēmu*) pagastā. Tāpat būtu pašsaprotami, ja *Brigi* atrastos *Brigu* (nevis *Brīgu*) pagastā, *Rundāni* — *Rundānu* (nevis *Rundēnu*) pagastā, ja *Virbu pagasta* nosaukums nemaldinātu ceļotājus, kam jānokļūst *Virbos*, *Lielvirbos* vai *Mazvirbos* Abavas pagastā, bet *Mazzalves pagasta* nosaukums — tos, kas dodas uz *Mazzalvi* Zalves pagastā.

Ierosmei ievietojam pilnu minētā dokumenta tekstu, kas papildināts ar komentāriem par notikušajām izmaiņām un norādēm par šobrīd oficiāli apstiprinātajiem ciemu nosaukumiem¹.

Valsts valodas centra Latviešu valodas ekspertu komisijas

Vietvārdu apakškomisijas informācija

Par pagastu un novadu nosaukumiem sakarā ar reģionālo reformu

Rīgā 2003. gada 15. decembrī

Sakarā ar paredzamo administratīvi teritoriālo reformu, kas saistīta gan ar izmaiņām pagastu pašreizējā statusā, gan ar jaunu nosaukumu piešķiršanu un apstiprināšanu jaunajām administratīvi teritoriālajām un teritoriālajām vienībām, Valsts valodas centra Latviešu valodas ekspertu komisijas Vietvārdu apakškomisija uzskata, ka šobrīd ir īstais laiks nepieļaut kļūdas un neprecizitātes jaunu nosaukumu veidošanā un rakstībā, kā arī novērst kļūdas un neprecizitātes jau esošo nosaukumu rakstībā.

Vietvārdu apakškomisija, izvērtējot ciemu, novadu un pagastu nosaukumus:

- no vietvārdu veidošanas principu viedokļa,
- no tā saucamās interferences viedokļa,
- no Latvijas vietvārdu seno un dialektālo formu sistēmas, respektīvi, vietvārdu īpatnību autentiskuma viedokļa,
- no vietvārdu pareizo formu atjaunošanas viedokļa,
- no vienādu nosaukumu novēršanas viedokļa,

- 1) konstatēja, ka valodnieciskas, ģeogrāfiskas un kultūrvēsturiskas kļūdas un neprecizitātes, kā arī iepriekš minēto principu nerespektēšana vērojama 70 pašreizējo ciemu, pagastu un novadu nosaukumos;
- 2) sniedz pašvaldībām izvērtēšanai konkrētus priekšlikumus un ieteikumus, kas jāņem vērā, veidojot un apstiprinot jaunā administratīvi teritoriālā un teritoriālā iedalījuma vienību nosaukumus;
- 3) atgādina, ka nolūkā atvieglot kļūdu un neprecizitāšu novēršanu oficiālajos nosaukumos tiesību akti nosaka — nosaukumu precizējot, nav jāmaina ieraksti visos īpašumtiesību dokumentos un personu apliecinošos dokumentos, ja vien to nepieprasa dokumenta turētājs (Ministru kabineta 2000. gada 22. augusta noteikumi Nr. 294 „Noteikumi par vietu nosaukumu, iestāžu, sabiedrisko organizāciju, uzņēmumu (uzņēmēj sabiedrību) nosaukumu un pasākumu nosaukumu veidošanu un lietošanu“ („Latvijas Vēstnesis“, 2000, Nr. 302, 5. punkts).

Valsts valodas centra direktors Dr. philol. A. Timuška

Latviešu valodas ekspertu komisijas Vietvārdu apakškomisijas priekšsēdētājs

Dr. habil. philol. O. Bušs

¹ Iespējams, kādu daļu pagastu un ciemu nosaukumu, kas saziņā jau ir ierasti, pašvaldības labot nevēlēsies, sevišķi, ja lietošanai vairāk ieteicamais nosaukums ir skaidrā izloknes formā (piem., *Brīžucīms*, *Brīžucīma pagasts*). Nosaukuma maiņa, labošana vai precizēšana ir pašu vietējo iedzīvotāju ziņā.

Par Latvijas pagastu un novadu nosaukumiem¹

(dokuments papildināts ar labojumiem, komentāriem
un informāciju par oficiālajiem ciemu nosaukumiem 2006. gadā)

Aizkraukles rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Mazzalves pag.</i>	Ieteicams — <i>Ērberģes pag.</i>		Pagasta centrs <i>Ērberģe</i> ir lielākā apdzīvotā vieta šai pagastā, bet ciems <i>Mazzalve</i> atrodas blakus esošajā Zalves pagastā. Nosaukums <i>Ērberģes pagasts</i> šim pagastam bija arī pirms Otrā pasaules kara.
<i>Pilskalnes pag.</i>	Ieteicams — <i>Pilkalnes pag.</i>		Pagastā ir ciems <i>Pilkalne</i> (ap bij. <i>Pilkalnes muižu</i>), bet jauno pagasta centru sauc par <i>Pilskalni</i> . <i>Pilkalnes pagasts</i> ir šī pagasta nosaukuma vēsturiskā forma, ko lietoja arī pirms Otrā pasaules kara. Nosaukuma <i>Pilkalnes pagasts</i> atjaunošana novērstu pagastu nosaukumu atkārtoto Latvijā, jo <i>Pilskalnes pagasts</i> ir arī Daugavpils rajonā.

Alūksnes rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Alsviķu pag.</i>	Ieteicams — <i>Alsviķa pag.</i>	<i>Alsviķis</i> , nevis <i>Alsviķi</i>	<i>Alsviķi</i> ir kļūdaini vēsturiskā nosaukuma <i>Alsviķis</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda skaitlis).
<i>Jaunalūksnes pag.</i>	Jābūt <i>Beja</i> ² pag. vai <i>Baja pag.</i>	Ieteicams <i>Bejs</i> vai <i>Bajs</i> , nevis <i>Beja</i>	<i>Beja</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Bejs</i> ² vai <i>Bajs</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte).
<i>Zeltiņu pag.</i>	Ieteicams — <i>Zeltiņa pag.</i>	<i>Zeltiņš</i> , nevis <i>Zeltiņi</i> ³	<i>Zeltiņi</i> ir kļūdaini vēsturiskā nosaukuma <i>Zeltiņš</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda skaitlis).
<i>Ziemeru pag.</i> ⁴	Ieteicams — <i>Ziemera pag.</i> vai <i>Zīmara pag.</i> ⁵	<i>Ziemeris</i> vai <i>Zīmars</i> , nevis <i>Ziemi</i>	<i>Ziemi</i> ir kļūdaini vēsturiskā nosaukuma <i>Ziemeris</i> vai <i>Zīmars</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda skaitlis). Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Zīmars</i> . ⁵

¹ Pielikums Valsts valodas centra Latviešu valodas ekspertu komisijas Vietvārdu apakškomisijas informācijai „Par pagastu un novadu nosaukumiem sakarā ar reģionālo reformu”. — Rīga, 15.01.2003. // <http://www.vvk.lv>, 06.06.2006.

² Vietējo iedzīvotāju lietotās formas *Bajs* literarizējums (*Bejs*) saziņā praktiski nefunkcionē.

³ Pagasta centram nav piešķirts ciema statuss, līdz ar to — nav arī oficiāla nosaukuma.

⁴ Neprecizitāte dokumentā: Ministru kabinets šai laikā jau lietoja nosaukumu *Ziemera pagasts* (skat. MK noteikumos Nr. 31 (29.01.2002.)) „Par Alūksnes rajona Alūksnes pilsētas un Ziemera pagasta administratīvo robežu”). Tā kā vietējā pašvaldība turpina lietot nosaukumu *Ziemeru pagasts*, abi nosaukuma varianti sastopami pat valsts līmeņa informācijas avotos.

⁵ Senākā vietējo iedzīvotāju lietotā forma *Zīmars* mūsdienās saziņā gandrīz vairs nefunkcionē, tās vietā stāties *Zimers*.

Balvu rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Baltinavas pag.</i>	Ieteicams — <i>Baļtinovas pag.</i>	<i>Baļtinova</i> , nevis <i>Baltinava</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Baļtinova</i> .
<i>Bērzpils pag.</i>	Ieteicams — <i>Bieržu pag.</i>	<i>Bierži</i> , nevis <i>Bērzpils</i> ¹	Vēsturiskais nosaukums ir <i>Bieržu pagasts</i> .
<i>Briežuciema pag.</i>	Ieteicams — <i>Brīžucīma pag.</i>	<i>Brīžucīms</i> , nevis <i>Briežuciems</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Brīžucīms</i> .
<i>Krišjāņu pag.</i>	Jābūt <i>Krišanu pag.</i>	<i>Krišani</i> , nevis <i>Krišjāņi</i>	<i>Krišjāņi</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Krišani</i> pārveidojums.
<i>Kubuļu pag.</i>	Jābūt <i>Kubulu pag.</i>		<i>Kubuļu pagasts</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Kubulu pagasts</i> pārveidojums.
<i>Lazdukalna pag.</i>	Ieteicams — <i>Lozdukolna pag.</i>	<i>Lozdukolns</i> , nevis <i>Lazdukalns</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Lozdukolns</i> , ko izrunā ar īsiem patskaņiem <i>o</i> .
<i>Medņevas pag.</i>	Jābūt <i>Medņovas pag.</i>	<i>Medņova</i> , nevis <i>Medņeva</i>	<i>Medņeva</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Medņova</i> pārveidojums krievu valodas rakstības iespaidā.
<i>Rugāju pag.</i>	Ieteicams — <i>Rugoju pag.</i>	<i>Rugoji</i> , nevis <i>Rugāji</i>	Vēsturiski senākā vietējā nosaukuma forma ir <i>Rugoji</i> , ko izrunā ar divskani <i>uo</i> — [Ruguoji].
<i>Šķilbēnu pag.</i>	Ieteicams — <i>Šķilbanu pag.</i>	<i>Šķilbani</i> , nevis <i>Šķilbēni</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Šķilbani</i> ² .
<i>Vecumu pag.</i>	Ieteicams — <i>Vacumu pag.</i>	<i>Vacumi</i> , nevis <i>Vecumi</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Vacumi</i> .
<i>Vīksnas pag.</i>	Ieteicams — <i>Viksnas pag.</i>	<i>Viksna</i> , nevis <i>Vīksna</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Viksna</i> .

Daugavpils rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Bebrenes pag.</i>	Jābūt <i>Bebrines pag.</i>	<i>Bebrine</i> , nevis <i>Bebrene</i>	<i>Bebrene</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Bebrine</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis).
<i>Biķernieku pag.</i>	Ieteicams — <i>Bikernīku pag.</i>	<i>Bikernīki</i> , nevis <i>Biķernieki</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Bikernīki</i> .
<i>Dvietes pag.</i>	Jābūt <i>Dvīta pag.</i>	<i>Dvīts</i> , nevis <i>Dviete</i>	<i>Dviete</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Dvīts</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte).
<i>Kalkūnes pag.</i>	Jābūt <i>Kalkūnu pag.</i>	<i>Kalkūni</i> , nevis <i>Kalkūne</i>	<i>Kalkūne</i> ir kļūdaini vietējā nosaukuma <i>Kalkūni</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte un skaitlis) ³ .

¹ Dokumenta oriģinālā ir kļūda. Īstenībā tie ir divi ciemi: *Bērzpils* jeb, pareizāk, *Bierzpils* (pagasta centrs, vidējciems) un *Bērži* jeb, pareizi, *Bierži* (mazciems).

² Oficiālais ciema nosaukums tagad ir *Šķilbani*. Pagasta nosaukums jāsakāro ar ciema nosaukumu, no kura tas atvasināts.

³ Oficiālais ciema nosaukums tagad ir *Kalkūni*. Pagasta nosaukums jāsakāro ar ciema nosaukumu, no kura tas atvasināts.

<i>Kalupes pag.</i>	Jābūt <i>Kolupa pag.</i>	<i>Kolups</i> , nevis <i>Kalupe</i>	<i>Kalupe</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Kolups</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta arī vārda dzimte). Nosaukumu <i>Kolups</i> izrunā ar īsu patskani <i>o</i> .
<i>Līksnas pag.</i>	Ieteicams — <i>Leiksnas pag.</i>	<i>Leiksna</i> , nevis <i>Līksna</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Leiksna</i> .
<i>Maļinovas pag.</i>	Jābūt <i>Maļinovkas pag.</i>	<i>Maļinovka</i> , nevis <i>Maļinova</i>	Vēsturiskais un vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Maļinovka</i> .
<i>Medumu pag.</i>	Jābūt <i>Meduma pag.</i>	<i>Medums</i> , nevis <i>Medumi</i>	<i>Medumi</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Medums</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda skaitlis).
<i>Naujenes pag.</i>	Jābūt <i>Naujines pag.</i>	<i>Naujine</i> , nevis <i>Naujene</i>	<i>Naujene</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Naujine</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis).
<i>Nīcgales pag.</i>	Jābūt <i>Neicgaļa pag.</i>	<i>Neicgaļš</i> (-lis), nevis <i>Nīcgale</i>	<i>Nīcgale</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Neicgaļš</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte).
<i>Salienas pag.</i>	Ieteicams — <i>Salanājas pag.</i> vai <i>Salonājas pag.</i>	<i>Salanāja</i> vai <i>Salonāja</i> , nevis <i>Saliena</i>	<i>Salanājas</i> pagasts, arī <i>Salonājas</i> pagasts ir šī nosaukuma vēsturiskās formas, ko lietoja arī pirms Otrā pasaules kara. Nosaukumu <i>Salonāja</i> izrunā ar īsu patskani <i>o</i> .
<i>Vaboles pag.</i>	Jābūt <i>Vabales pag.</i>	<i>Vabale</i> , nevis <i>Vabole</i>	<i>Vabole</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Vabale</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis).
<i>Višķu pag.</i>	Jābūt <i>Višku pag.</i>	<i>Viški</i> , nevis <i>Višķi</i>	<i>Višķi</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Viški</i> pārveidojums. Nosaukums radies no krievu valodas vārda <i>вышки</i> , tādēļ rakstāms ar <i>k</i> , nevis <i>ķ</i> .

Jēkabpils rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Gārsenes pag.</i>	Jābūt <i>Gārsines pag.</i>	<i>Gārsine</i> , nevis <i>Gārsene</i> ¹	<i>Gārsene</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Gārsine</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis).
<i>Rubenes pag.</i>	Jābūt <i>Rubinu pag.</i> vai <i>Rubina pag.</i>	<i>Rubini</i> vai <i>Rubins</i> , nevis <i>Rubeņi</i>	Vēsturiskais pagasta nosaukums ir <i>Rubinu pagasts</i> . <i>Rubeņi</i> (agrāk <i>Rubins</i> , <i>Rubinu muiža</i>) ir lielākā apdzīvotā vieta šai pagastā, pagasta centrs ² .

Krāslavas rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Andrupenes pag.</i>	Jābūt <i>Ondrupines pag.</i>	<i>Ondrupine</i> , nevis <i>Andrupene</i>	<i>Andrupene</i> ir kļūdainis vietējā nosaukuma <i>Ondrupine</i> pārveidojums (nepamatoti

¹ Pagasta centram nav piešķirts ciema statuss, līdz ar to — nav arī oficiāla nosaukuma.

² Teksta turpinājumā dokumenta oriģinālā ir kļūdaina piezīme: „Vēsturiskā nosaukuma atjaunošana novērstu pagastu nosaukumu atkārtosanos Latvijā, jo Rubenes pagasts ir arī Valmieras rajonā.” Patiesībā Valmieras rajona Kocēnu pagastā ir *Rubenes* ciems, bet atsevišķa *Rubenes* pagasta Valmieras rajonā nav. Jebkurā gadījumā — pagasta nosaukums Jēkabpils rajonā ir jāsaskaņo ar ciema nosaukumu, no kura tas atvasināts.

			mainīts vārda piedēklis). Nosaukumu <i>Ondrupine</i> izrunā ar īsu patskani <i>o</i> .
<i>Asūnes pag.</i>	Ieteicams — <i>Osiuna pag.</i>	<i>Osiuns</i> , nevis <i>Asūne</i>	<i>Asūne</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Osiuns</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte). Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Osiuns</i> ¹ , ko izrunā ar īsu patskani <i>o</i> un cietu <i>i</i> divskanī <i>iu</i> — [<i>Osyuns</i>].
<i>Ezernieku pag.</i>	Ieteicams — <i>Bukmuižas pag.</i>	<i>Bukmuiža</i> , nevis <i>Ezernieki</i>	<i>Ezernieku</i> vēsturiskais nosaukums ir <i>Bukmuiža</i> (kā joprojām sauc šejienes mežniecību un draudzi). Pašreizējais nosaukums ir mākslīgi ieviests 20. gs. 30. gadu beigās, skaužot vārdu <i>muiža</i> Latvijas vietvārdos.
<i>Izvaltas pag.</i>	Jābūt <i>Izvolta pag.</i>	<i>Izvolts</i> , nevis <i>Izvalta</i>	<i>Izvalta</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Izvolts</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte). Nosaukumu <i>Izvolts</i> izrunā ar īsu patskani <i>o</i> .
<i>Kombuļu pag.</i>	Jābūt <i>Kumbuļa pag.</i>	<i>Kumbuļs</i> (-lis), nevis <i>Kombuļi</i>	<i>Kombuļi</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Kumbuļs</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts arī vārda skaitlis).

Ludzas rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Brīgu pag.</i>	Jābūt <i>Brigu pag.</i>		Pagasta nosaukums saskaņojams ar ciema, pagasta centra nosaukumu <i>Brigi</i> (rakstāms ar cietu <i>g</i>).
<i>Malnavas pag.</i>	Jābūt <i>Malnovas pag.</i>	<i>Malnova</i> , nevis <i>Malnava</i>	<i>Malnava</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Malnova</i> pārveidojums.
<i>Mērdzenes pag.</i>	Jābūt <i>Mērdzīnes pag.</i>	<i>Mērdzīne</i> , nevis <i>Mērdzene</i>	<i>Mērdzene</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Mērdzīne</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis).
<i>Mežvidu pag.</i>	Jābūt <i>Mežavīdu pag.</i>	<i>Mežavīdi</i> , nevis <i>Mežvidi</i>	<i>Mežvidi</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Mežavīdi</i> pārveidojums.
<i>Nirzas pag.</i>	Ieteicams — <i>Nierzas pag.</i>	<i>Nierza</i> , nevis <i>Nirza</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Nierza</i> .
<i>Nukšas pag.</i>	Jābūt <i>Ņukšu pag.</i> ²		Pagasta nosaukums saskaņojams ar ciema, pagasta centra nosaukumu <i>Ņukši</i> .
<i>Pasienes pag.</i>	Ieteicams <i>Pasīnes pag.</i> vai <i>Posīnes pag.</i>	<i>Pasīne</i> vai <i>Posīne</i> , nevis <i>Pasiene</i>	Nosaukuma vēsturiskās formas ir <i>Pasīne</i> un <i>Posīne</i> (izrunā ar īsu patskani <i>o</i>).
<i>Rundēnu pag.</i>	Jābūt <i>Rundānu pag.</i>		Pagasta nosaukums saskaņojams ar ciema, pagasta centra nosaukumu <i>Rundāni</i> .
<i>Salnavas pag.</i>	Jābūt <i>Salņovas pag.</i>	<i>Salņova</i> , nevis <i>Salnava</i>	<i>Salnava</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Salņova</i> pārveidojums.

¹ Mūsdienu saziņā arī *Osiuna* [yu] un *Osiune* [yu], tomēr senākais vietas nosaukums ir *Osiuns* [yu].

² Pagasta nosaukums jau labots (MK noteikumi Nr. 87 „Par Ludzas rajona *Ņukšas pagasta* pārdēvēšanu par Ludzas rajona *Ņukšu pagastu*“, 31.01.2006.).

<i>Zvirgzdenes pag.</i>	Jābūt <i>Zviergzdines pag.</i>	<i>Zviergzdine</i> , nevis <i>Zvirgzdene</i>	<i>Zvirgzdene</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Zviergzdine</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis).
-------------------------	--------------------------------	--	---

Madonas rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Barkavas pag.</i>	Ieteicams — <i>Borkovas pag.</i>	<i>Borkova</i> , nevis <i>Barkava</i>	Nosaukums <i>Borkova</i> radies no muižas īpašnieka uzvārda <i>Borch</i> un vācu valodas vārda <i>Hof</i> . Nosaukumu <i>Borkova</i> izrunā ar īsiem patskaņiem <i>o</i> .

Preiļu rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Galēnu pag.</i>	Jābūt <i>Gaļānu pag.</i>	<i>Gaļāni</i> , nevis <i>Galēni</i>	<i>Galēni</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Gaļāni</i> pārveidojums.
<i>Pelēču pag.</i>	Ieteicams — <i>Pelēča pag.</i> vai <i>Pelieča pag.</i>	<i>Pelēcis</i> vai <i>Peliecs</i> , nevis <i>Pelēči</i>	<i>Pelēči</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Pelēcis</i> vai <i>Peliecs</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda skaitlis).
<i>Riebiņu pag.</i>	Jābūt <i>Ribinišku pag.</i>	<i>Ribiniški</i> , nevis <i>Riebiņi</i>	<i>Riebiņi</i> ir kļūdaina vietējā vēsturiskā nosaukuma <i>Ribiniški</i> pārveidojums.
<i>Rušonas pag.</i>	Jābūt <i>Rušiuna pag.</i>	<i>Rušiuns</i> , nevis <i>Rušona</i> ¹	<i>Rušona</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Rušiuns</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda piedēklis un dzimte). Nosaukumu <i>Rušiuns</i> izrunā ar cietu <i>i</i> divskanī <i>iu</i> — [Rušyuns]. Arī ezera nosaukums ir <i>Rušiuns</i> .
<i>Vārkavas novads</i>	Ieteicams — <i>Vorkovas novads</i>		Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Vorkova</i> , ko izrunā ar divskanī <i>uo</i> un īsu patskani <i>o</i> — [Vuorkova].
<i>Vārkavas pag.</i>	Ieteicams — <i>Vorkovas pag.</i>		Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Vorkova</i> , ko izrunā ar divskanī <i>uo</i> un īsu patskani <i>o</i> — [Vuorkova].

Rēzeknes rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciemu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Bērzgales pag.</i>	Jābūt <i>Bieržgaļa pag.</i>	<i>Bieržgaļš</i> (-lis), nevis <i>Bērzgale</i>	<i>Bērzgale</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Bieržgaļš</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte).
<i>Dekšāres pag.</i>	Jābūt <i>Dekšoru pag.</i>	<i>Dekšores</i> , nevis <i>Dekšāres</i>	<i>Dekšāre</i> ir kļūdaina vietējā nosaukuma <i>Dekšores</i> pārveidojums (nepamatoti mainīts vārda skaitlis). Nosaukumu <i>Dekšores</i> izrunā ar divskanī <i>uo</i> — [Dekšuores].

¹ Pagasta centrs ir *Aglonas stacija*. Savukārt *Rušona* jeb, pareizi, *Rušiuns* ir mazciems pie *Rušiuna* ezera.

<i>Gaigalavas pag.</i>	Ieteicams — <i>Gaigolovas pag.</i>	<i>Gaigolova</i> , nevis <i>Gaigalava</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Gaigolova</i> , ko izrunā ar īsiem patskaņiem <i>o</i> .
<i>Griškānu pag.</i>	Jābūt <i>Greiškānu pag.</i>		Pagasta nosaukums saskaņojams ar ciema, pagasta centra nosaukumu <i>Greiškāni</i> .
<i>Ilzeskalna pag.</i>	Jābūt <i>Iļžukolna pag.</i>	<i>Iļžukolns</i> , nevis <i>Ilzeskalns</i>	<i>Ilzeskalns</i> ir kļūdainš vietējā nosaukuma <i>Iļžukolns</i> pārveidojums. Nosaukumu <i>Iļžukolns</i> izrunā ar īsu patskani <i>o</i> .
<i>Kantinieku pag.</i>	Ieteicams — <i>Kantinīku pag.</i>		Pagasta nosaukums saskaņojams ar ciema, pagasta centra nosaukumu <i>Kantinīki</i> .
<i>Lūznavas pag.</i>	Ieteicams — <i>Dlužņevas pag.</i>	<i>Dlužņeva</i> , nevis <i>Lūznava</i>	Vēsturiskais nosaukums — <i>Dlužņeva</i> .
<i>Mākoņkalna pag.</i>	Ieteicams — <i>Mokūņkolna pag.</i>		Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Mokūņkolna</i> pagasts, ko izrunā ar divskani <i>uo</i> un īsu patskani <i>o</i> — [Muokūņkolna].
<i>Nautrēnu pag.</i>	Jābūt <i>Nautranu pag.</i> vai <i>Nautrānu pag.</i>		Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Nautranu pagasts</i> vai <i>Nautrānu pagasts</i> .
<i>Ozolaines pag.</i>	Jābūt <i>Ūzulaines pag.</i>		Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Ūzulaines pagasts</i> .
<i>Ozolmuižas pag.</i>	Jābūt <i>Ūzulmuižas pag.</i>	<i>Ūzulmuiža</i> , nevis <i>Ozolmuiža</i>	<i>Ozolmuiža</i> ir kļūdainš vietējā nosaukuma <i>Ūzulmuiža</i> pārveidojums.
<i>Rikavas pag.</i>	Ieteicams — <i>Rikovas pag.</i>	<i>Rikova</i> , nevis <i>Rikava</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Rikova</i> . Pagastā ir arī ciems <i>Jaunrikova</i> .
<i>Sakstagala pag.</i>	Ieteicams — <i>Sakstagola pag.</i>	<i>Sakstagols</i> , nevis <i>Sakstagals</i>	Vietējo iedzīvotāju lietotais nosaukums ir <i>Sakstagols</i> , ko izrunā ar īsu patskani <i>o</i> .
<i>Stružānu pag.</i>	Jābūt <i>Jaunstružānu pag.</i> vai <i>Stružānu pag.</i>	Ieteicams — <i>Jaunie Stružāni</i> vai <i>Jaunstružāni</i>	Ciēmam, pagasta centram <i>Stružāni</i> ieteicams dot nosaukumu <i>Jaunie Stružāni</i> , jo vēsturiskie <i>Stružāni</i> atrodas Gaigalavas pagastā. <i>Stružānu pagasts</i> ir kļūdainš vietējā nosaukuma <i>Stružānu pagasts</i> pārveidojums krievu valodas ietekmē.
<i>Vērēmu pag.</i>	Jābūt <i>Veremu pag.</i>	<i>Veremes</i> , nevis <i>Verēmi</i>	<i>Vērēmi</i> ir kļūdainš vietējā nosaukuma <i>Veremes</i> pārveidojums (nepamatoti mainīta vārda dzimte) ¹ .

Talsu rajons

Oficiālais nosaukums 2003. gadā	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi pagastu un novadu nosaukumos	Nepieciešamie un ieteicamie labojumi ciēmu oficiālajos nosaukumos	Pamatojums
<i>Virbu pag.</i>	Jābūt <i>Jaunpagasta pag.</i>		Pagasta centrs <i>Jaunpagasts</i> ir lielākā apdzīvotā vieta šai pagastā, bet ciēmi <i>Lielvirbi</i> , <i>Mazvirbi</i> un <i>Virbi</i> atrodas blakus esošā Sabiles novada Abavas pagastā. Nosaukums <i>Jaunpagasta pagasts</i> šim pagastam bija arī pirms Otrā pasaules kara.

¹ Oficiālais ciēma nosaukums tagad ir *Veremes*. Pagasta nosaukums būtu jāasakaņo ar ciēma nosaukumu, no kura tas atvasināts.

CIEMU NOSAUKUMU PRECIZĒŠANA UN LABOŠANA

Lai arī pēdējos gados ciemu nosaukumi stabilizējas, kopumā vēl ir daudz tādu nosaukumu, kurus nepieciešams vai vēlams precizēt un labot. Oficiālajos ciemu nosaukumos nebūtu pieļaujamas acīmredzamas kļūdas, kas radušās slāviskās rakstības iespaidā vai ierēdņu nekompetences dēļ. Nosaukuma oficiālo pieraksta formu vēlams tuvināt vietējo iedzīvotāju lietotajai, ievērojot arī izloksnes īpatnības, jo tās parāda katra novada savdabību, nereti tām ir ilgas lietojuma tradīcijas, kas vietas ļauj identificēt vēstures dokumentos. Nesagrozītas izloksņu formas ir vērtīgs materiāls lingvistiskiem pētījumiem. Šajā nodaļā ievietotā informācija būs noderīga pašvaldību darbiniekiem ciemu nosaukumu precizēšanā.

Saskaņā ar likuma „Par Latvijas Republikas administratīvo teritoriju izveidošanu un apdzīvoto vietu statusa noteikšanu” 12. pantu¹ apdzīvotās vietas ieskaita ciema kategorijā vai izslēdz no tās attiecīgās administratīvās teritorijas pašvaldība. Tāpat arī ciemu nosaukumu piešķiršana vai maiņa ietilpst pašvaldības kompetencē (18. pants²). Pieņemot lēmumu par ciema nosaukuma maiņu vai precizēšanu, saskaņā ar minēto likumu un MK 27.08.2002. noteikumiem Nr. 384 „Adresācijas noteikumi” lēmuma kopija vai izraksts no tā divu nedēļu laikā pēc lēmuma pieņemšanas jāiesniedz Valsts zemes dienestā izmaiņu veikšanai Valsts adrešu reģistrā.

Saskaņā ar MK 22.08.2000. noteikumiem Nr. 294 „Par vietu nosaukumu, iestāžu, sabiedrisko organizāciju, uzņēmumu (uzņēmējsabiedrību) nosaukumu un pasākumu nosaukumu veidošanu un lietošanu” vietvārdi ir juridiski identi, ja to rakstībā ir „tikai tādas atšķirības, kas izriet no dažādu laikposmu pareizrakstības normām un pieraksta tradīcijām”³, vai „atšķirības, kuru rašanās saistīta ar vietvārda pieraksta formas precizēšanu”⁴. Juridiski identi ir arī viena un tā paša ģeogrāfiskā objekta nosaukumi gadījumos, kad tie „nomainījuši viens otru oficiālā pārdēvēšanā”⁵. Savukārt, „ja vietvārda pieraksta forma tiek precizēta, īpašumtiesību dokumentos un personu apliecinošos dokumentos vietvārdu pierakstu nemaina, ja vien to nepieprasa dokumenta īpašnieks vai personu apliecinoša dokumenta turētājs. Vietvārda precizēto formu lieto visos pēc precizēšanas sastādītajos dokumentos”⁶.

Arī MK 27.08.2002. noteikumu Nr. 384 „Adresācijas noteikumi” 27. punkts nosaka, ka gadījumos, kad adresācijas objekts ir oficiāli pārdēvēts (t. i., attiecīgā pašvaldība ir pieņēmusi lēmumu) vai arī precizēta pieraksta forma atbilstoši „Adresācijas noteikumu” prasībām, iepriekšējais nosaukums vai numurs juridiski ir identisks jaunajam vai precizētajam nosaukumam vai numuram. Pēc pārdēvēšanas vai pieraksta formas precizēšanas lieto jauno nosaukumu vai numuru.

Tomēr pēc ciema nosaukuma precizēšanas vai maiņas attiecīgajā ciemā dzīvojošās (dzīvesvietu deklarējušās) fiziskās personas vai personas, kam tur reģistrēti īpašumi, kā arī juridiskās personas var izjust zināmas grūtības nosaukumu atšķirīgo pierakstu dēļ dažādos dokumentos. Lai novērstu šāda rakstura grūtības, par precizējumiem vai maiņām pašvaldībai ir jāinformē personas, kuras tās skar, nepieciešamības gadījumā izsniedzot lēmuma kopiju vai izrakstu.

¹ Grozījumi likumā „Par Latvijas Republikas administratīvo teritoriju izveidošanu un apdzīvoto vietu statusa noteikšanu” (05.07.2001.) // Latvijas Vēstnesis, Nr. 110 (2497), 20.07.2001.

² Turpat, grozījumi 18. pantā.

³ MK 22.08.2000. noteikumi Nr. 294 „Par vietu nosaukumu, iestāžu, sabiedrisko organizāciju, uzņēmumu (uzņēmējsabiedrību) nosaukumu un pasākumu nosaukumu veidošanu un lietošanu”, 5.2.1. punkts.

⁴ Turpat, 5.2.2. punkts.

⁵ Turpat, 5.3. punkts.

⁶ Turpat, 6. punkts.

